



Kit di sollevamento elettrico del pianale per veicolo polifunzionale Workman® MDE 2014 e Oltre

N° del modello 07396—N° di serie 314000001 e superiori

Istruzioni di installazione

Sicurezza

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

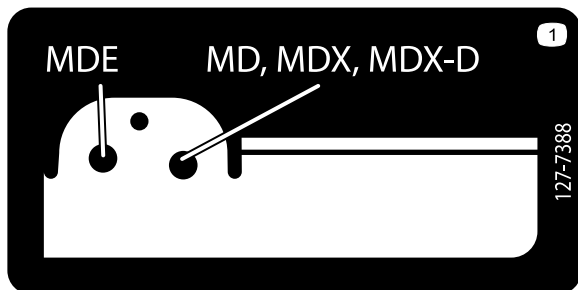
Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



127-7388

1. Posizione del perno



Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparate la macchina.
2	Staffa del pianale esterna (flange corte) Staffa del pianale interna (flange lunghe) Bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.) Dado flangiato (5/16)	1 1 1 1	Montate le staffe del pianale.
3	Interruttore Solenioide Bullone (n. 10 x 3/4 poll.) Dado (n. 10) Cablaggio secondario	1 1 2 2 1	Installate il solenoide e l'interruttore
4	Supporto del cilindro di sollevamento Attuatore di sollevamento Perno con testa (3-1/2 poll.) Perno con testa (2-1/4 poll.) Coppiglia Bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.) Dado di bloccaggio (1/2 poll.) Bullone a U Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.) Dado flangiato (3/8 poll.)	1 1 1 1 2 1 1 2 2 6	Installate l'attuatore di sollevamento.
5	Non occorrono parti	–	Rimuovete l'asta di supporto.

1

Preparazione della macchina.

Non occorrono parti

Procedura

1. Spostate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Alzate le leve ai lati del pianale e sollevatelo (Figura 1).

⚠ AVVERTENZA

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

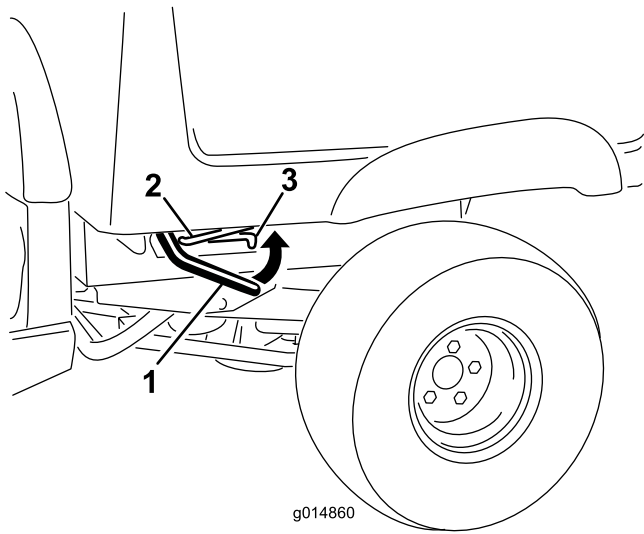


Figura 1

1. Leva
2. Asta di supporto
3. Fessura di arresto

3. Tirate l'asta di supporto nella fessura di arresto per ancorare il pianale (Figura 1).

⚠ AVVERTENZA

Il pianale sollevato potrebbe cadere e causare lesioni alle persone sottostanti.

- Utilizzate sempre l'asta di supporto per tenere sollevato il pianale, prima di lavorarvi sotto.
 - Rimuovete il carico contenuto nel pianale, prima di sollevarlo.
4. Staccate uno dei cavi corti collegati a una qualsiasi delle due batterie per interrompere l'alimentazione del sistema (Figura 2).

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti con i componenti metallici, e provocare scintille, e possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria o del cavo, impedito ai morsetti di toccare le parti metalliche della macchina.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina.
- Tenete sempre correttamente posizionati i dispositivi di fissaggio delle batterie in modo da proteggerle e fissarle saldamente.

⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegare sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

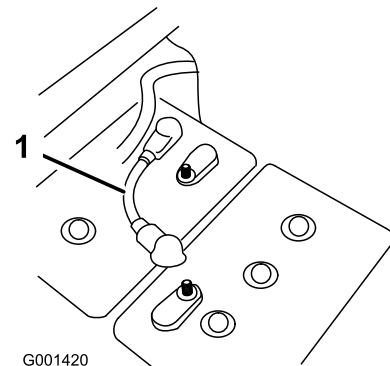


Figura 2

1. Cavo corto della batteria

5. Rimuovete i 4 dadi flangiate che fissano le staffe di fermo al pianale (Figura 3).

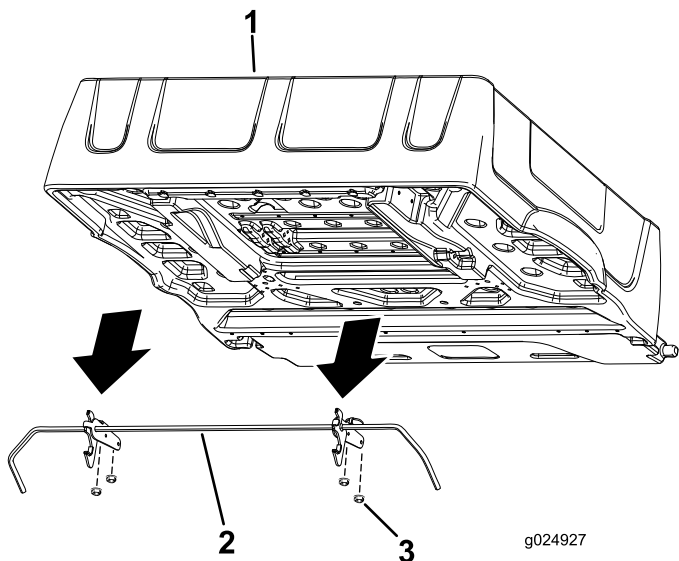
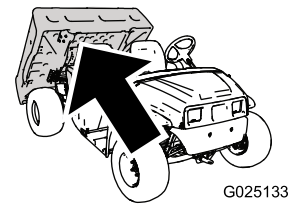


Figura 3

- 1. Pianale
- 2. Staffa di fermo
- 3. Dado flangiato

g024927



G025133

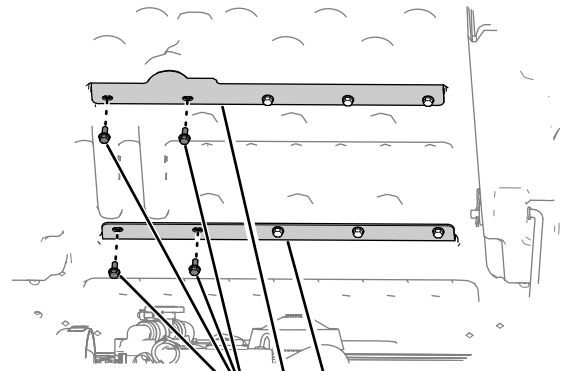


Figura 4

G025008

- 1. Bulloni (5/16 x 3/4 poll.)
- 2. Supporto posteriore del pianale
- 3. Supporto anteriore del pianale

- 2. Allineate la staffa del pianale esterna (quella con le flange corte) con il foro esterno in ciascuno dei supporti del pianale (Figura 5).

2

Montaggio delle staffe del pianale.

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa del pianale esterna (flange corte)
1	Staffa del pianale interna (flange lunghe)
1	Bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.)
1	Dado flangiato (5/16)

Procedura

Procedete all'installazione della staffa del pianale sul lato inferiore del pianale stesso.

- 1. Rivolgetevi verso la parte inferiore del pianale sollevato e rimuovete gli altri 2 bulloni rimasti (5/16 x 3/4 poll.) che fissano ognuno dei 2 supporti al pianale (Figura 4).

Nota: Conservate i 4 bulloni per il montaggio.

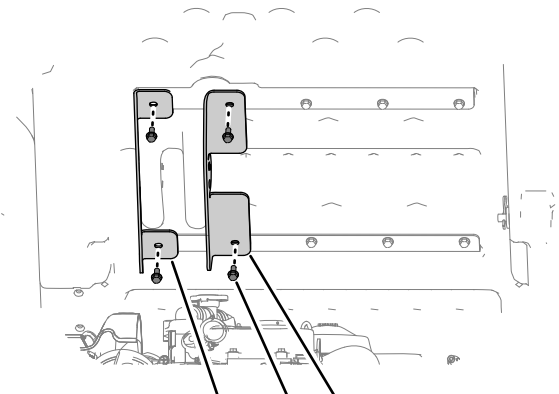


Figura 5

G025009

- 1. Staffa del pianale esterna (flange corte)
- 2. Bulloni (5/16 x 3/4 poll.)
- 3. Staffa del pianale interna (flange lunghe)

- 3. Fissate la staffa del pianale esterna (quella con le flange corte) al pianale con i 2 bulloni rimossi alla fase 1 e serrateli manualmente (Figura 5).
- 4. Allineate la staffa del pianale interna (quella con le flange lunghe) con i fori interni dei supporti del pianale (Figura 5).

5. Fissate la staffa del pianale interna al pianale con gli altri 2 bulloni rimossi alla fase 1 e serrateli manualmente (Figura 5).
6. Inserite il bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.) nel foro piccolo nella staffa del pianale interna (flange lunghe), nella struttura del pianale e nella staffa del pianale esterna del pianale (flange corte) come mostrato in Figura 6.

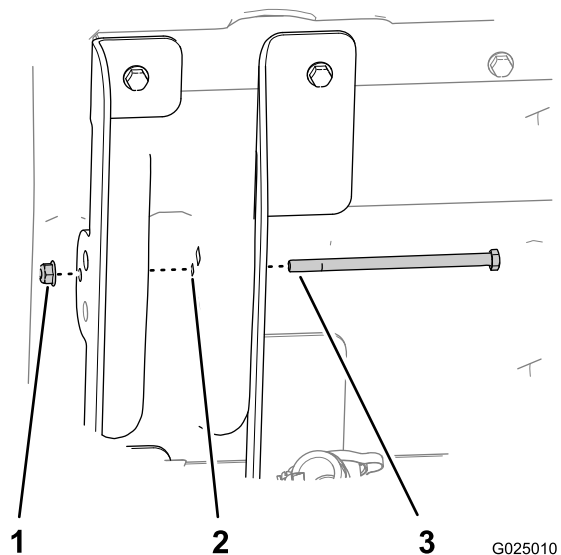


Figura 6

1. Dado di bloccaggio (5/16 poll.)
2. Foro piccolo
3. Bullone a testa esagonale (5/16 x 5-1/2 poll.)
7. Serrate manualmente il bullone con un dado flangiato (5/16 poll.) (Figura 6).

2. Installate il solenoide sul portavalvole utilizzando 2 bulloni (n. 10 x 3/4 poll.) e due dadi (n. 10) come mostrato in Figura 7.

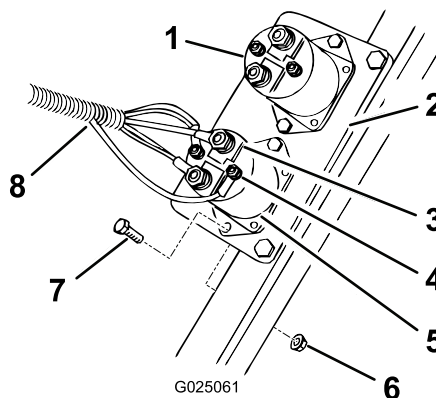


Figura 7

1. Solenoide, esistente
2. Portavalvole
3. Montanti grandi
4. Montanti piccoli
5. Solenoide, nuovo
6. Dado (n. 10)
7. Bullone (n. 10 x 3/4 poll.)
8. Cablaggio secondario

3. Collegate il cablaggio secondario al solenoide. Collegate un anello di filo grande a ciascun montante grande. Collegate un anello di filo piccolo a ciascun montante piccolo. Fissate i fili ai dispositivi di fissaggio esistenti.
4. Individuate il connettore di uscita opzionale 48 V sul cablaggio principale e togliete il tappo. Collegate il cablaggio secondario al connettore di uscita 48 V come mostrato in Figura 8.

3

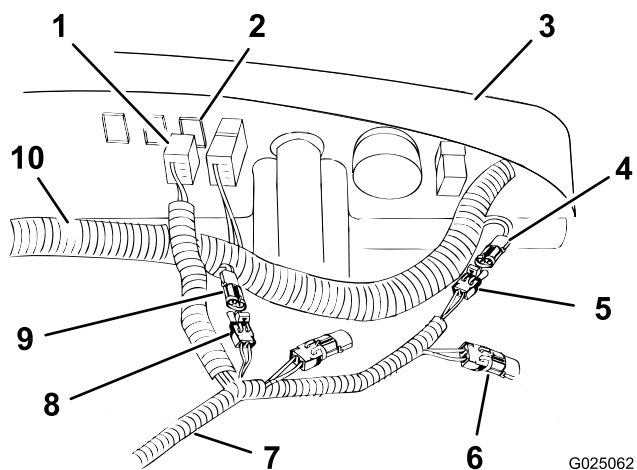
Installazione del solenoide e dell'interruttore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Interruttore
1	Solenoide
2	Bullone (n. 10 x 3/4 poll.)
2	Dado (n. 10)
1	Cablaggio secondario

Procedura

1. Rimuovete il cofano per accedere al cablaggio principale e al portavalvole.



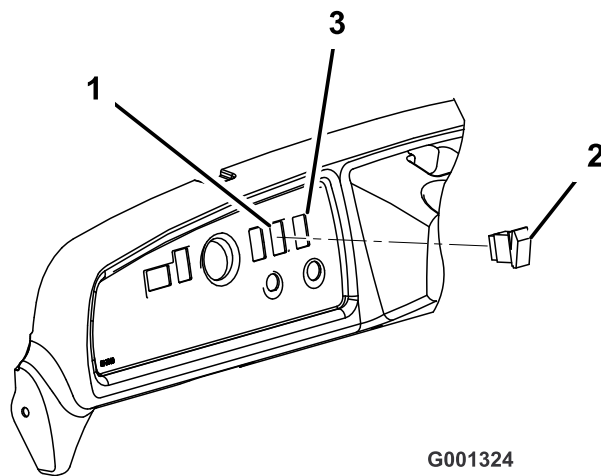
G025062

Figura 8

- | | |
|--|---|
| 1. Connettore dell'interruttore | 6. Prolunga del connettore 48 V con cappuccio (cablaggio secondario) |
| 2. Spina (sul cruscotto) | 7. Cablaggio secondario |
| 3. Cruscotto (parte inferiore) | 8. Connettore del kit di sollevamento del pianale, dal cablaggio secondario |
| 4. Connettore 48 V, dal cablaggio principale | 9. Connettore del kit di sollevamento del pianale, dal cablaggio principale |
| 5. Connettore 48 V, dal cablaggio secondario | 10. Cablaggio principale |

5. Individuate al connettore del kit di sollevamento del pianale sul cablaggio principale e togliete il tappo. Collegate il cablaggio secondario al connettore del kit di sollevamento del pianale dal cablaggio principale.
6. Chiudete con il tappo il connettore di uscita 48 V sul cablaggio secondario.
7. Posizionate il connettore dell'interruttore dietro alla spina sul cruscotto come mostrato in Figura 8.
8. Estraete la spina dal cruscotto a destra del piantone dello sterzo e sopra l'interruttore a chiave (Figura 9).

Nota: Se il foro nel cruscotto è già utilizzato, spostatevi di 13 mm e praticate un'altra apertura rettangolare di 22 x 38 mm nel cruscotto. Accertatevi di non danneggiare alcun elemento presente dietro il cruscotto quando intagliate il foro.



G001324

Figura 9

1. Foro tappato
2. Interruttore di sollevamento del pianale
3. Praticate il nuovo foro (se necessario).

9. Collegate l'interruttore al connettore secondario sul cruscotto.

Nota: Non installate l'interruttore.

4

Installazione dell'attuatore di sollevamento

Parti necessarie per questa operazione:

1	Supporto del cilindro di sollevamento
1	Attuatore di sollevamento
1	Perno con testa (3-1/2 poll.)
1	Perno con testa (2-1/4 poll.)
2	Coppiglia
1	Bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.)
1	Dado di bloccaggio (1/2 poll.)
2	Bullone a U
2	Bullone a testa tonda (3/8 x 1 poll.)
6	Dado flangiato (3/8 poll.)

Procedura

1. Montate, senza fissarlo troppo saldamente, il supporto del cilindro di sollevamento sull'estremità destra del ponte posteriore con 2 bulloni a U e 4 dadi flangiati (3/8 poll.) allineando contemporaneamente i fori di fissaggio con i fori nel vassoio della batteria (Figura 10).

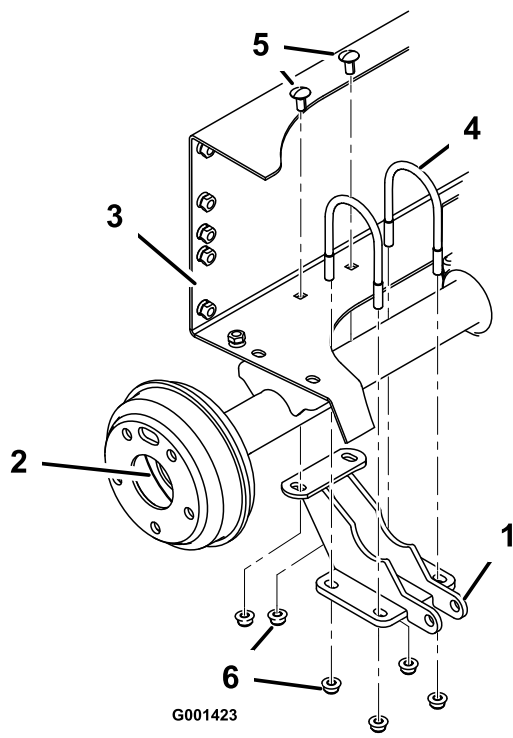


Figura 10

- | | |
|---|---|
| 1. Supporto del cilindro di sollevamento | 4. Bullone a U |
| 2. Estremità destra del ponte posteriore | 5. Bullone a testa tonda, 3/8 x 1 poll. |
| 3. Vassoio della batteria del telaio posteriore | 6. Dado flangiato 3/8 poll. |

- Fissate il supporto del cilindro di sollevamento al telaio posteriore con 2 bulloni a testa tonda (3/8 x 1 poll.) e 2 dadi flangiati (3/8 poll.). Serrate uniformemente i 4 dadi flangiati sui bulloni a U in modo che la staffa sia allineata all'assale. Serrate i due dadi per fissare il retro della staffa al telaio posteriore (Figura 10).
- Montate l'estremità inferiore dell'attuatore di sollevamento al supporto del cilindro di sollevamento con un perno con testa e una coppiglia. Collocate i componenti come illustrato in Figura 11.

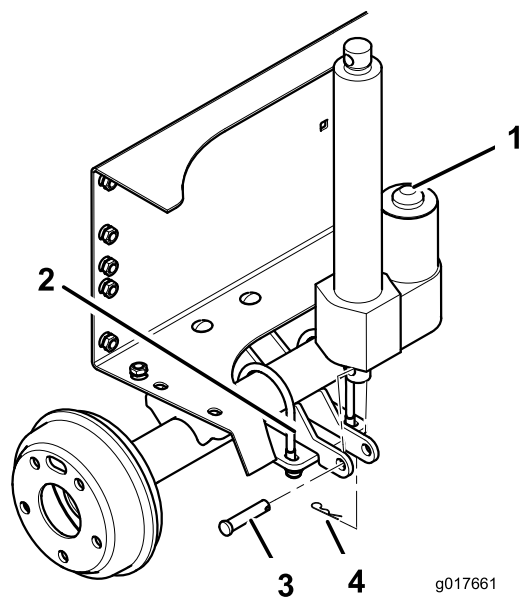


Figura 11

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Attuatore | 3. Perno con testa |
| 2. Supporto del cilindro di sollevamento | 4. Coppiglia |

- Premete la paletta superiore dell'interruttore di sollevamento del pianale per allungare l'asta dell'attuatore di sollevamento in modo che il foro nell'asta stessa sia allineato con i fori nella staffa di sollevamento interna ed esterna (Figura 12).

Nota: Se l'attuatore di sollevamento non si allunga, premete l'altra paletta dell'interruttore

- Allineate la paletta superiore in posizione a ore 12 e inserite l'interruttore di sollevamento del pianale nell'apertura sul cruscotto (Figura 9).

Nota: L'interruttore dovrà scattare e bloccarsi in posizione.

- Fissate l'asta dell'attuatore di sollevamento tra le staffe del pianale con il perno con testa (3-1/2 poll.) e la coppiglia (Figura 12).

Nota: In ogni staffa, selezionate il foro per la macchina elettrica (MDE); fate riferimento a Adesivi di sicurezza e informativi (pagina 1) per individuare il foro adatto per questa macchina.

Nota: Serrate saldamente il controdado di ciascuna asta.

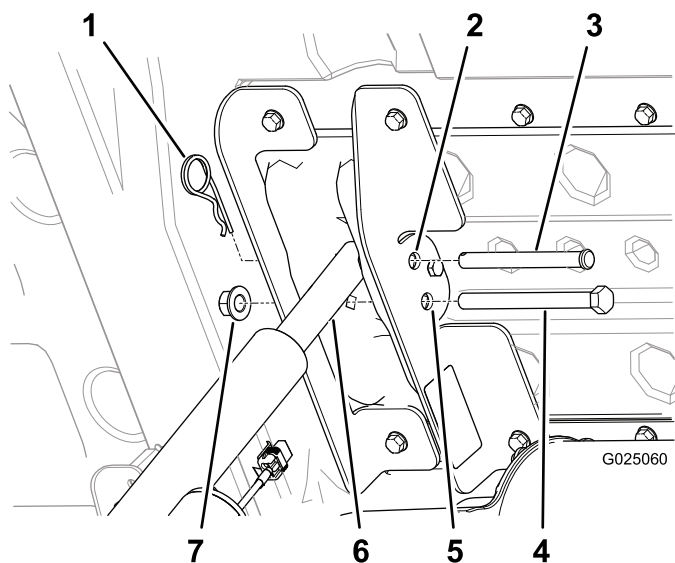


Figura 12

- | | |
|--|--|
| 1. Coppiglia | 5. Foro per il bullone a testa esagonale |
| 2. Foro per il perno con testa | 6. Asta dell'attuatore di sollevamento |
| 3. Perno con testa (3-1/2 poll.) | 7. Dado di bloccaggio (1/2 poll.) |
| 4. Bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.) | |
-
7. Serrate i 4 bulloni (5/16 x 3/4 poll.) che fissano la staffa del pianale interna ed esterna al pianale (Figura 5) tra 15 e 16,6 Nm.
8. Allineate il bullone a testa esagonale (1/2 x 5-1/2 poll.) con gli altri fori da 13 mm nella staffa del pianale interna ed esterna Figura 12 e fissatelo con un dado (1/2 poll.) in modo che il dado flangiato sia bene inserito.
9. Serrate saldamente il dado flangiato che fissa il bullone (5/16 poll.) (Figura 6).

5

Rimozione dell'asta di supporto

Non occorrono parti

Procedura

1. Rimuovete la coppiglia e la rondella che fissano l'asta di supporto al lato inferiore del pianale (Figura 13).

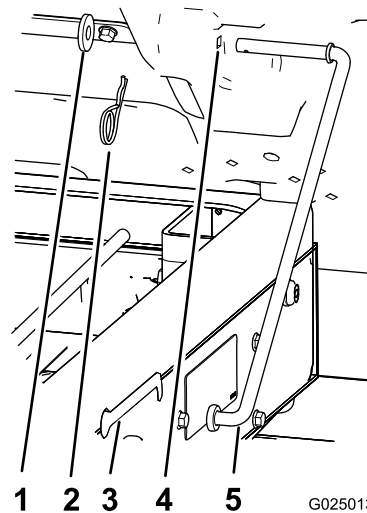


Figura 13

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Rondella | 4. Foro nel pianale |
| 2. Coppiglia | 5. Asta di supporto |
| 3. Fessura (telaio) | |

2. Fate scorrere l'asta di supporto in avanti per toglierla dalla staffa sul telaio (Figura 13).

Nota: Conservate i componenti dell'asta di supporto per uso futuro.

Nota: Se il sollevatore elettrico del pianale dovesse essere rimosso, reinstallate l'asta di supporto e quella di fermo utilizzando i dispositivi di fissaggio esistenti e la staffa dell'asta di supporto.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Guidando la macchina con il pianale sollevato potreste fare ribaltare od oscillare più facilmente la macchina stessa. Il pianale potrebbe danneggiarsi se viene tenuto sollevato per molto tempo mentre si utilizza la macchina.

- Utilizzate la macchina soltanto se il pianale è abbassato.
- Una volta tolto il carico, abbassate il pianale.

⚠ ATTENZIONE

Il peso del pianale può essere notevole. Le mani o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate.

Tenete lontane le mani e le altre parti del corpo durante l'abbassamento del pianale.

Sollevamento del pianale

1. Girate la chiave di accensione in posizione ON.
2. Spingete la parte superiore dell'interruttore per sollevare il pianale.

Importante: Se sentite un rumore di attrito, significa che il sollevatore del pianale è completamente esteso o rientrato. Non continuate a premere l'interruttore.

Abbassamento del pianale

Spingete la parte inferiore dell'interruttore per abbassare il pianale.

Importante: Se sentite un rumore di attrito, significa che il sollevatore del pianale è completamente esteso o rientrato. Non continuate a premere l'interruttore.

Nota: L'attuatore può causare una lieve deformazione del pianale dopo che è completamente abbassato e prima dell'inserimento della frizione dell'attuatore. Rilasciate l'interruttore quando sentite un rumore di attrito.

Note:

Note:



Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata

Workman
elettrico

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia.

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.

- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. Le parti che si consumano, o usurano, durante il normale utilizzo del Prodotto, comprendono, senza esserne limitate: batterie, spazzole al carbonio, componenti dei freni, pneumatici, filtri, cinghie, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione; utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Normale usura degli articoli. I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Le batterie a carica profonda hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia.

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potrete inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.